

نخيل نيوز

المركز الثقافي العراقي في لندن يحتفي بمسرحية "المقتبسة" عن رواية بتول الخيزري



نخيل نيوز | متابعة

أقام المركز الثقافي العراقي في لندن أمسية ثقافية للكاتبة والروائية العراقية بتول الخيزري، بالتزامن مع عرض المسرحية البريطانية "المأخوذة" عن روايتها "غايب" والتي عُرِضت ضمن فعاليات مهرجان المسرحية المسرحية وأخرجت المسرحية المخرجة البريطانية من أصل صربي سفيتلانا ديمكوفيتش، بينما أدت الممثلة العراقية هبة مدينة دور

نخيل نيوز

دلال بمهارة عالية، مٌضيفة عمقاً وتأثيراً على الشخصية. واستضافت الأمسية، عبر التسجيل الصوتي، الكاتبة والمترجمة بيني بلاك، التي أعدت النسخة الإنجليزية من الرواية وأشرفت على إعداد العرض المسرحي.

وقدمت الأمسية الروائية والإعلامية سلوى الجراح، التي حاورت الضيوف باللغتين العربية والإنجليزية، مستعرضةً سيرة بتول الخضيري والظروف التي دفعتها لكتابة الرواية، خصوصاً ما واجهه الشعب العراقي من حصار في تسعينيات القرن الماضي، وكيف عاش وسط الخوف والعوز. وأكدت الخضيري أن القيمة الأساسية لهذا العمل تكمن في تقديم تجربة الشعب العراقي للمجتمع الغربي بلغته، لإظهار أن هذا الشعب لا يُقهر، رغم أقسى الظروف.

وأوضحت الخضيري، أنها عملت طويلاً مع المترجمة والمخرجة لإتمام هذا العرض المسرحي. بدورها، تحدثت المخرجة سفيتلانا ديمكوفيتش عن دهشتها من صعوبة المواقف في النص الأصلي، وكيف تعاونت مع هبة مدينة لمنح الدور عمقه وتأثيره، مؤكدة على أهمية إبراز البيئة العراقية في العمل المسرحي.

كما شددت المترجمة بيني بلاك، على أن العرض المسرحي يجمع بين الدراما والسخرية المرّة لنقل المعاناة الإنسانية بأسلوب فني مؤثر.

B E T O O L K H E D A I R I

رواية
NOVEL

بَتُولُ الْخَضِيرِي



فتاب







www.palmsnews.com

